

Поездка предпринимателей в Казань, Ульяновск и Самару  
Список участников в Ульяновске



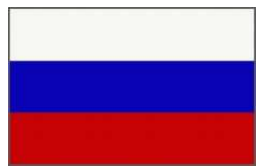
УЧАСТНИК	ФИРМА / АДРЕС	СВЯЗЬ	Профиль на немецком языке	Профиль на русском языке	
<b>Официальная делегация</b>					
1	<p>д-р Ханс <b>Шляйхер</b> Ministerialdirektor Руководитель аппарата министерства</p> <p>Dr. Hans <b>Schleicher</b> Ministerialdirektor Amtschef</p>	<p>Министерство экономики, инфраструктуры, транспорта и технологий Баварии</p> <p>Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie Prinzregentenstr. 28 80538 München</p>	<p>Telefon: +49 89 2162 2330 Fax: +49 89 2162 3669 E-Mail: anneliese.banjac@stmwivt.bayern.de Website: www.stmwivt.bayern.de</p>	<p>Ziel des Bayerischen Wirtschaftsministeriums ist es, den Standort Bayern wettbewerbsfähig zu halten, die Leistungsfähigkeit der bayerischen Wirtschaft zu stärken und unseren Bürgern attraktive Beschäftigungsmöglichkeiten zu schaffen. Unser ordnungspolitisches Leitbild ist die Soziale Marktwirtschaft - die Wirtschaftsordnung der Freiheit und des Wettbewerbs, der sozialen Gerechtigkeit und der unternehmerischen Verantwortung.</p> <p>Die bayerische Wirtschaftspolitik setzt auf eine innovationsstarke Industrie mit einem starken, weltweit erfolgreichen Mittelstand. Mit unserer Technologie-, Verkehrs- und Energiepolitik wollen wir die Spitzenstellung Bayerns sichern. Unser Land soll auch in Zukunft zu den innovativsten Regionen der Welt gehören, mit einer sicheren, bezahlbaren und umweltverträglichen Energieversorgung und einer modernen Verkehrsinfrastruktur.</p>	<p>Цель Министерства экономики Баварии — поддержание конкурентоспособности Баварии в качестве региона для инвестиций, повышение производительности баварской экономики и предоставление нашим гражданам привлекательных деловых возможностей. Наша модель политического регулирования — социальная рыночная экономика: экономическая система, основанная на свободной конкуренции, социальной справедливости и предпринимательской ответственности.</p> <p>Баварская экономическая политика опирается на инновационную промышленность с сильным, имеющим международный успех сегментом малого и среднего бизнеса. Мы хотим укрепить ключевую позицию Баварии с помощью политики в области технологий, транспорта и энергетики. В будущем наша земля должна стать одним из самых инновационных регионов в мире с безопасным, доступным и экологичным энергоснабжением, а также современной транспортной инфраструктурой.</p>
2	<p>Маркус <b>Лётч</b> Генеральный директор</p> <p>Markus <b>Lötzsch</b> Hauptgeschäftsführer</p>	<p>Торгово-промышленная палата Нюрнберга и Средней Франконии</p> <p>Industrie- und Handelskammer Nürnberg für Mittelfranken Hauptmarkt 25 – 27 90403 Nürnberg</p>	<p>Telefon: +49 911 13 35 372 Fax: +49 911 13 35 201 E-Mail: markus.loetzsch@nuernberg.ihk.de melanie.kress@nuernberg.ihk.de Website: www.ihk-nuernberg.de</p>	<p>Der Bayerische Industrie- und Handelskammertag vertritt die neun IHKs in Bayern und die Interessen von über 90.000 Mitgliedsfirmen. Fast 50.000 ehrenamtlich aktive Unternehmensvertreter unterstützen die IHKs als größte Wirtschaftsorganisation in Bayern. Die Unternehmen profitieren von einem umfangreichen IHK-Serviceangebot. Zudem erfüllen die IHKs derzeit mehr als 60 gesetzliche Aufgaben im Interesse ihrer Mitglieder, zum Beispiel in der Berufsbildung: 57 Prozent aller Ausbildungsplätze in Bayern werden von den IHKs im Freistaat betreut.</p> <p>Die bayerischen IHKs sind erste Adresse für über 150.000 international aktive Mitgliedsfirmen: Sie bescheinigen Exportsdokumente, beraten zur Markterschließung und Auftragsabwicklung im Ausland.</p> <p>Ziele/ Vorhaben in Russland: Intensivierung der wirtschaftlichen Beziehungen zu Russland.</p>	<p>Объединение баварских торгово-промышленных палат представляет девять ТПП в Баварии и интересы свыше 90 000 компаний-участников. Почти 50 000 представителей предприятий, работающих на общественных началах, поддерживают ТПП как самую крупную экономическую организацию в Баварии.</p> <p>Предприятия получают выгоду благодаря широкому спектру услуг, предлагаемых ТПП. Наряду с этим в настоящее время ТПП выполняют более 60 задач в соответствии с законодательством в интересах своих членов, например в области профессионального образования: 57 % баварских мест производственного обучения получают поддержку ТПП Баварии.</p> <p>Баварские ТПП являются первым контактным лицом для более чем 150 000 компаний-участников, осуществляющих свою деятельность на международной арене: они удостоверяют экспортные документы, осуществляют консультирование в сфере освоения рынка и выполнения заказов за границей.</p> <p>Цели/проект: Интенсификация экономических отношений с Россией.</p>
3	<p>Федор Владимирович <b>Хорохордин</b> Официальный Представитель Баварии в Российской Федерации</p> <p>Fedor <b>Khorokhordin</b> Bayerischer Repräsentant</p>	<p>Представительство земли Бавария в Российской Федерации 119017 Москва, 1-й Казачий пер., д. 7</p> <p>Repräsentanz des Freistaats Bayern in der Russischen Föderation 1. Kasatschi per., 7 119017 Moskau</p>	<p>Telefon: +7 495 234 4986 Fax: +7 495 234 4988 E-Mail: info@bayern.ru Website: www.bayern.ru</p>	<p>Die Repräsentanz des Freistaates Bayern in Russland unterstützt Geschäftsleute aus Bayern und Russland bei der Herstellung von Kontakten und der Umsetzung von gemeinsamen Projekten.</p> <p>Die Repräsentanz ist die erste Adresse in Russland, der erste Ansprechpartner vor Ort, der bayerischen Intere ssenten, die russlandbezogene Informationen und Unterstützung brauchen, zur Verfügung steht. Wir beraten unentgeltlich bayerische Firmen, geben Auskünfte zur aktuellen wirtschaftlichen Lage, unterstützen sie bei Kontakten zu russischen Behörden und Verbänden sowie bei der Anbahnung von Geschäftsverbindun- gen, stellen Firmenadressen potentieller russischer Kunden, Hersteller und Lieferanten bereit.</p> <p>Aktiv unterstützen wir die Tätigkeit der Ansiedlungsagentur Invest in Bavaria (Marketing für Bayern) und Bayern International GmbH (Auslandsmessen, Unternehmerreisen) in Russland.</p>	<p>Представительство Баварии в Российской Федерации оказывает помощь баварскому и российскому бизнес-сообществам в налаживании контактов и сотрудничества.</p> <p>Представительство – первая инстанция в России, куда могут обратиться баварские компании, проявляющие интерес к освоению российского рынка и поиску партнеров. Мы информируем об условиях ведения бизнеса в России, рассылаем коммерческие запросы и другие предложения из Баварии.</p> <p>Российские компании получают у нас информацию об экономике Баварии, государственных и общественных организациях, производителях и поставщиках продукции, направляют нам свои предложения о сотрудничестве. Представительство активно взаимодействует с агентством Invest in Bavaria, работая с потенциальными российскими инвесторами.</p>



Поездка предпринимателей в Казань, Ульяновск и Самару  
Список участников в Ульяновске



4	<p><b>Мартин Гроссман</b> Руководитель сектора внешней экономики стран Центральной, Восточной и Юго-Восточной Европы, СНГ</p> <p><b>Martin Grossmann</b> Ministerialrat Außenwirtschaft, Referat MOE, SOE, GUS</p>	<p>Министерство экономики, инфраструктуры, транспорта и технологий Баварии</p> <p>Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie Prinzregentenstr. 28 80538 München</p>	<p>Telefon: +49 89 2162 2639 Fax: +49 89 2162 3639 E-Mail: martin.grossmann@stmwivt.bayern.de Website: www.stmwivt.bayern.de</p>	<p>Das Bayerische Wirtschaftsministerium betreibt eine aktive Außenwirtschaftspolitik. Ziel ist es, die Unternehmen dabei zu unterstützen, im Auslandsgeschäft Fuß zu fassen, erreichte Erfolge zu sichern und vorhandene Potenziale besser zu nutzen. Mit einem speziell auf die Bedürfnisse des Mittelstandes ausgerichteten Förderinstrumentarium unterstützen wir gemeinsam mit Kammern, Verbänden und Bayern International die in Bayern ansässigen Unternehmen bei Erkundung und Erschließung neuer Märkte im Ausland.</p> <p>Unsere Hauptaufgaben sind: - Förderung der außenwirtschaftlichen Beziehungen der bayerischen Wirtschaft mit den mittel- und osteuropäischen Staaten (MOE), der Russischen Föderation sowie den Nachfolgestaaten der Sowjetunion (GUS) - Erkundung und Erschließung neuer Wachstumsmärkte für die bayerische Wirtschaft - Betreuung des außenwirtschaftlichen Förderinstrumentariums: Delegationsreisen und -besuche, Messebeteiligungen, Bayerische Auslandsrepräsentanzen, Aus- und Weiterbildung von Führungskräften</p>	<p>Министерство экономики Баварии проводит активную внешнеэкономическую политику. Ее цель — поддержка компаний при выходе на международный рынок, закрепление достигнутых успехов и максимальное использование имеющегося потенциала. Используя инструменты поддержки, ориентированные на потребности малого и среднего бизнеса, мы совместно с палатами, союзами и организацией Bayern International поддерживаем баварские компании в исследовании и освоении новых рынков за рубежом.</p> <p>Наши основные задачи: - Поддержка внешнеэкономических связей между Баварией и государствами Центральной и Восточной Европы (ЦВЕ), Российской Федерацией и государствами, входившими в состав СССР (СНГ). - Исследование и освоение новых перспективных для баварской экономики рынков. - Обеспечение средств поддержки внешнеэкономических связей: деловые поездки и визиты делегаций, участие в выставках, баварские представительства за рубежом, обучение и повышение квалификации руководящих работников.</p>
<b>Постоянно сопровождает официальную делегацию в качестве переводчика</b>					
5	<p><b>Роман Матвеев</b> Дипломированный переводчик</p> <p>Dr. Roman A. <b>Matwejew</b> Dipl.-Konferenz – und Verhandlungsdolmetscher</p>	<p>Simonovskij wal 10-130 115088 Russland Moskau</p>	<p>Telefon: +7 (495) 6748900 E-Mail: romanmat@yandex.ru</p>	<p>Dipl.- Konferenz – und Verhandlungsdolmetscher Geboren am 02. August 1973. 1990-1995: Moskauer Staatliche Linguistische Universität, Dolmetscher- und -Übersetzer-Fakultät im Fach Fremdsprachen. 1996-1999: Aspirantur an der MGLU, Fach - germanische Philologie (deutsche Sprache) 2000: Verteidigung der Doktorarbeit zum Thema „Redegenres ‚Publizistische Polemik‘ und seine linguistischen Textbesonderheiten (anhand deutschsprachiger Zeitschriften-Publizistik); Zuerkennung des wissenschaftlichen Grades eines Doktors der Sprachwissenschaften Seit 1995 bis in die Gegenwart: freischaffender Dolmetscher, Synchron- und Werbesprecher Ziel: Förderung einer effizienten Kommunikation zwischen bayerischen und russischen Partnern</p>	<p>Дата рождения: 02 августа 1973г. 1990-1995: Московский государственный лингвистический университет (МГЛУ), переводческий факультет. Специальность: иностранные языки. 1996-1999: Аспирантура МГЛУ, специальность – германская филология (немецкий язык) 2000: Защита кандидатской диссертации по теме «Речевой жанр «Публицистическая полемика» и его лингво-текстовые особенности (на материале немецкоязычной журнальной публицистики)», присвоение ученой степени Кандидата филологических наук. С 1995 по настоящее время: переводчик и диктор Цель: установление эффективной коммуникации между баварскими и российскими партнерами</p>



Поездка предпринимателей в Казань, Ульяновск и Самару  
Список участников в Ульяновске



### Делегация предпринимателей

6	<p><b>Кристиан Дётш</b> Генеральный директор</p> <p>Christian <b>Dötsch</b> Geschäftsführer</p>	<p>Dötsch Elektromaschinen Elektrotechnik GmbH Sonnenstrasse 18 95111 Rehau</p>	<p>Telefon: +49 9283 1091 Fax: +49 9283 4362 E-Mail: cd@motoren-doetsch.de Website: www.motoren-doetsch.de</p>	<p>Die Dötsch GmbH befaßt sich seit 1933 mit der Anfertigung, Reparatur und Beschaffung von elektrischen Antrieben (Elektromotoren, Getrieben, Generatoren, Pumpen, Ventilatoren), zugehöriger Elektronik und Automatisierungstechnik und Ersatzteilen. Unsere Kunden in Industrie und Handel schätzen die individuelle Beratung und den schnellen Service. Wir verfügen über ein enges Netzwerk zu vielen großen Herstellern dieser Produkte und können so in kurzer Zeit Lösungen für vielfältige Aufgaben liefern.</p> <p>Ziele / Vorhaben in Russland: In Russland sind wir durch Handelspartner an acht Standorten landesweit vertreten und suchen nun entsprechende Kooperationspartner, Endkunden und Anlagenbauer zum Ausbau unseres Exportgeschäftes.</p>	<p>Компания Dötsch GmbH с 1933 г. занимается изготовлением, ремонтом и поставкой электроприводов (электродвигателей, редукторов, генераторов, насосов, вентиляторов), соответствующей электроники, автоматики и запчастей. Наш индивидуальный подход и быстрота обслуживания высоко ценятся в промышленности, общественном секторе и торговле. Мы тесно сотрудничаем со многими крупными производителями и можем выполнять различные задачи в короткий срок.</p> <p>Цели/проект: В России наша компания представлена шестью торговыми партнерами по всей стране. Мы ищем партнеров для сотрудничества, конечных потребителей в промышленном секторе и госучреждениях, а также производителей оборудования для расширения нашего экспорта.</p>
7	<p><b>Людмила Фрай</b> Соучредитель</p> <p>Ludmilla <b>Frei</b> Gesellschafterin</p>	<p>Frei GmbH Zerspanungstechnik Auweg 13 93055 Regensburg</p>	<p>Telefon: +49 941 / 604879 - 0 Fax: +49 941 / 604879 - 11 E-Mail: l.frei@frei-gmbh.de Website: www.frei-gmbh.de</p>	<p>Frei GmbH Zerspanungstechnik – ihr kompetenter Partner im Bereich Zerspanungstechnik. Wir bieten ein breites Spektrum an mechanischen Bearbeitungsmöglichkeiten auf höchstem Niveau. Die Firma Frei wurde im Jahr 1994 als kleiner Familienbetrieb gegründet. Durch einen ständigen Ausbau der Fertigungsmöglichkeiten konnte sich der Betrieb zu einem modernen und technisch sehr gut ausgestatteten Unternehmen entwickeln.</p> <p>Die permanente Motivation und Förderung der Mitarbeiter ist ein wichtiger Erfolgsfaktor für unser Unternehmen.</p> <p>Als zuverlässiger Partner für die Fertigung von Einzelteilen und Kleinserien betreuen wir erfolgreich einen großen Kundenkreis verschiedenster Branchen - insbesondere im Sondermaschinenbau.</p>	<p>Frei GmbH Zerspanungstechnik – Ваш компетентный партнер в области технологии обработки резанием. Мы предлагаем широкий спектр продукции для механической обработки на высочайшем уровне.</p> <p>Фирма Frei была основана в 1994 году как небольшое семейное предприятие. Развитие и укрепление собственного производства, путем внедрения передовых технологий и использования современного оборудования, позволило фирме достичь уровня хорошо оснащенного современного предприятия.</p> <p>Постоянная мотивация и развитие наших сотрудников является важным фактором успеха нашей компании.</p> <p>Являясь надежным партнером при изготовлении деталей и малых серий, мы работаем для широкого круга клиентов из самых различных отраслей, в особенности в области специального машиностроения.</p>
8	<p><b>Петер Фрай</b> Генеральный директор</p> <p>Peter <b>Frei</b> Geschäftsführer</p>	<p>Frei GmbH Zerspanungstechnik Auweg 13 93055 Regensburg</p>	<p>Telefon: +49 941 604879 13 Fax: +49 941 604879 11 E-Mail: p.frei@frei-gmbh.de Website: www.frei-gmbh.de</p>	<p>Frei GmbH Zerspanungstechnik – ihr kompetenter Partner im Bereich Zerspanungstechnik. Wir bieten ein breites Spektrum an mechanischen Bearbeitungsmöglichkeiten auf höchstem Niveau. Die Firma Frei wurde im Jahr 1994 als kleiner Familienbetrieb gegründet. Durch einen ständigen Ausbau der Fertigungsmöglichkeiten konnte sich der Betrieb zu einem modernen und technisch sehr gut ausgestatteten Unternehmen entwickeln.</p> <p>Die permanente Motivation und Förderung der Mitarbeiter ist ein wichtiger Erfolgsfaktor für unser Unternehmen.</p> <p>Als zuverlässiger Partner für die Fertigung von Einzelteilen und Kleinserien betreuen wir erfolgreich einen großen Kundenkreis verschiedenster Branchen - insbesondere im Sondermaschinenbau.</p>	<p>Frei GmbH Zerspanungstechnik – Ваш компетентный партнер в области технологии обработки резанием. Мы предлагаем широкий спектр продукции для механической обработки на высочайшем уровне.</p> <p>Фирма Frei была основана в 1994 году как небольшое семейное предприятие. Развитие и укрепление собственного производства, путем внедрения передовых технологий и использования современного оборудования, позволило фирме достичь уровня хорошо оснащенного современного предприятия.</p> <p>Постоянная мотивация и развитие наших сотрудников является важным фактором успеха нашей компании.</p> <p>Являясь надежным партнером при изготовлении деталей и малых серий, мы работаем для широкого круга клиентов из самых различных отраслей, в особенности в области специального машиностроения.</p>
9	<p><b>Арнольд Херп</b> Член правления (инновации)</p> <p>Dr. Arnold <b>Herp</b> Vorstand Innovation</p>	<p>HEITEC AG Werner-von-Siemens-Straße 61 91052 Erlangen</p>	<p>Telefon: +49 9131 877 0 Fax: +49 9131 877 199 E-Mail: arnold.herp@heitec.de Website: www.heitec.de</p>	<p>HEITEC steht seit mehr als 25 Jahren für Lösungs-, Engineering- und Industriekompetenz in den Bereichen Software, Mechanik und Elektronik.</p> <p>Mit mehr als 850 hochqualifizierten Mitarbeitern an 18 deutschen und zahlreichen ausländischen Standorten gewährleistet HEITEC in unmittelbarer Kundennähe hohe Branchenkompetenz.</p> <p>HEITEC ist im Bereich Electronic Packaging Systems (EPS) Partner von Rittal und liefert Lösungen von der Einzelkomponente bis zur integrierten elektronischen Systemplattform.</p> <p>Die Tochterfirma EMPIC ist europäischer Marktführer für Standardsoftware für Luftfahrtbehörden.</p> <p>Ziele/Vorhaben in Russland: Ausdehnung der Geschäftsbeziehungen im Bereich Electronic Packaging Systems (EPS) sowie Zugang zur lokalen Luftfahrtbehörde für die Standardsoftware EMPIC-EAP®.</p>	<p>Компания HEITEC обладает более чем 25-летним опытом по созданию решений, проектированию и работе в промышленном секторе в области программного обеспечения, механики и электроники. В компании работает более 850 высококвалифицированных сотрудников на 18 немецких и множестве зарубежных предприятий. Это позволяет HEITEC предложить свой опыт работы в различных отраслях в непосредственной близости к заказчику.</p> <p>HEITEC является партнером компании Rittal в области систем компоновки электронных блоков (EPS) и предлагает различные решения: от отдельных компонентов до интегрированных электронных системных платформ.</p> <p>Дочерняя компания EMPIC является лидером европейского рынка в области стандартного ПО для авиационных учреждений.</p> <p>Цели/проект: Расширение деловых связей в области компоновки электронных блоков (EPS), а также доступ к местным авиационным учреждениям для реализации стандартного ПО EMPIC-EAP®.</p>



Поездка предпринимателей в Казань, Ульяновск и Самару  
Список участников в Ульяновске



10	<p><b>Бернд Хонес</b> Зарубежный сотрудник</p> <p><b>Bernd Hones</b> Auslandsmitarbeiter</p>	<p>Germany Trade &amp; Invest 1. Kasatschi Pereulok 7 119017 Moskau</p>	<p>Telefon: +7 495 2344956 Fax: +7 495 2344957 E-Mail: bernd.hones@gtai.de Website: www.gtai.de</p>	<p><b>Firmenprofil</b> Germany Trade and Invest ist die Wirtschaftsförderungsgesellschaft der Bundesrepublik Deutschland. Ihre Aufgabe ist das Marketing für den Wirtschafts-, Investitions- und Technologiestandort Deutschland einschließlich der Investorenanwerbung. Die Gesellschaft berät einerseits ausländische Unternehmen, die ihre Geschäftstätigkeit auf den deutschen Markt ausdehnen wollen. Andererseits unterstützt sie deutsche Unternehmen, die ausländische Märkte erschließen wollen, mit Außenwirtschaftsinformationen</p> <p><b>Ziele / Vorhaben in Russland</b> Germany Trade &amp; Invest recherchiert Informationen über die Wirtschaftslage in Russland, diverse Branchen und Regionen und gibt dieses Wissen an deutsche Unternehmen weiter. Außerdem unterstützt GTAI russische Firmen auf dem Weg nach Deutschland.</p>	<p>Germany Trade &amp; Invest — это организация содействия экономическому развитию ФРГ. Ее задача — продвижение Германии в качестве экономической, инвестиционной и технологической площадки, включая привлечение инвесторов. Организация консультирует иностранные компании, целью которых является расширение бизнеса на рынке Германии. Кроме того, она оказывает поддержку немецким компаниям, которые хотят выйти на иностранные рынки, путем предоставления информации о внешнеэкономической деятельности.</p> <p><b>Цели/проект:</b> Germany Trade &amp; Invest осуществляет сбор информации об экономической ситуации в России, о различных отраслях и регионах и передает эти знания немецким компаниям. Кроме того, GTAI оказывает поддержку российским компаниям на пути к ведению бизнеса в Германии.</p>
11	<p><b>Светлана Хубер</b> Старший Менеджер</p> <p><b>Svetlana Huber</b> Senior Manager</p>	<p>Invest in Bavaria Widenmayerstraße 34 80538 München</p>	<p>Telefon: +49 89 24210 7505 Fax: +49 89 24210 7557 E-Mail: svetlana.huber@invest-in-bavaria.de Website: www.invest-in-bavaria.de</p>	<p><b>Firmenprofil</b> Invest in Bavaria ist der zentrale Ansprechpartner für internationale Investoren im Bayerischen Wirtschaftsministerium. Wir stellen für interessierte Unternehmen Standort- und Brancheninformationen zusammen, helfen ihnen, einen optimalen Standort in Bayern zu finden und vermitteln Kontakte zu Behörden, Partnern und Netzwerken vor Ort. Unser Service ist individuell, vertraulich und kostenfrei.</p> <p><b>Ziele / Vorhaben in Russland</b> Russischen Unternehmen und Investoren, die an der Eröffnung einer Niederlassung in Bayern interessiert sind, die Vorteile des Wirtschaftsstandorts Bayern und den Service von Invest in Bavaria vorstellen.</p>	<p>Invest in Bavaria – главное контактное лицо для зарубежных инвесторов в Министерстве экономики Баварии. Заинтересованным компаниям мы предоставляем информацию о регионах и отраслях, оказываем содействие в поиске оптимального места для ведения бизнеса и установлении контактов с органами власти, партнерами и объединениями на местах. Наш бесплатный сервис гарантирует учет индивидуальных потребностей и конфиденциальность.</p> <p><b>Цели/проект:</b> Представление российским предприятиям и инвесторам, заинтересованным в открытии филиалов в Баварии, преимуществ ведения бизнеса в Баварии и сервиса Invest in Bavaria.</p>
12	<p><b>Бернд Ингерлинг</b> Исполнительный директор</p> <p><b>Bernd Ingerling</b> Executive Director</p>	<p>BTD International Consulting Goethestr. 34 80336 München</p>	<p>Telefon: +49 89 6602 91271 Fax: +49 89 6602 9119 E-Mail: bernd.ingerling@btd.de Website: www.btd.de</p>	<p><b>Firmenprofil</b> BTD International Consulting AG ist ein führendes, unabhängiges Management- und Technologie-Beratungsunternehmen für Stadien, Sportclubs und Sportverbände. Wir planen und beraten bei individuellen Service-, Security- und Business-Entwicklungsprojekten bei anstehenden Großveranstaltungen wie Weltmeisterschaften, Europameisterschaften und Olympischen Spielen oder bei der Erstellung von Bid Books.</p> <p><b>Ziele / Vorhaben in Russland</b> Kundenbeziehungen in Russland auszubauen und neue Kundenbeziehungen zu knüpfen</p>	<p>BTD International Consulting AG является ведущей независимой компанией по управленческому и технологическому консультированию стадионов, спортивных клубов и обществ. Мы осуществляем планирование и консультирование по индивидуальным проектам в сфере обслуживания, безопасности и развития бизнеса для таких массовых мероприятий, как предстоящие чемпионаты мира, чемпионаты Европы и Олимпийские игры, а также по созданию Заявочных книг.</p> <p><b>Цели/проект:</b> Укрепление связей с существующими российскими заказчиками и установление новых связей</p>
13	<p><b>Йохан Каблущкин</b> Менеджер по проектам</p> <p><b>Johann Kablutschkin</b> Project Manager</p>	<p>Ingenics AG Schillerstraße 1/15 89077 Ulm</p>	<p>Telefon: +49 731 936 80 104 Fax: +49 731 936 80 30 E-Mail: johann.kablutschkin@ingenics.de claudia.altenburger@ingenics.de Website: www.ingenics.de</p>	<p><b>Firmenprofil</b> Die Ingenics AG ist ein innovatives, expandierendes Beratungsunternehmen mit den Geschäftsfeldern Fabrik- und Produktionsplanung, Logistikplanung, Effizienzsteigerung Produktion sowie Office. Zu den Kunden gehört die Elite der deutschen und europäischen Wirtschaft. Über nationale Projekte hinaus ist die Ingenics AG ein gefragter Partner für die Planung und Realisierung weltweiter Produktionsstandorte, beispielweise in Indien, China, den USA und Osteuropa.</p> <p><b>Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Russland</b> - Marktinformationen gewinnen</p>	<p>Ingenics AG — инновационная, развивающаяся консалтинговая компания. Областью нашей деятельности является планирование работы предприятий, производственных процессов, логистических операций, повышение эффективности производства и офисной работы. Среди наших клиентов лучшие немецкие и европейские компаний. Выполняя национальные проекты, Ingenics AG является востребованным партнером по планированию и реализации международных производственных комплексов, в том числе в Индии, Китае, США и Восточной Европе.</p> <p><b>Цели/проект:</b> - Сбор информации о ситуации на рынке</p>



Поездка предпринимателей в Казань, Ульяновск и Самару  
Список участников в Ульяновске



14	<p><b>Мелани Кресс</b> Референт по странам Азиатско-Тихоокеанского региона и Российской Федерации</p> <p><b>Melanie Kress</b> Referentin, Länderbereich Russische Förderung, Asien/Pazifik</p>	<p>Торгово-промышленная палата Нюрнберга и Средней Франконии</p> <p>Industrie- und Handelskammer Nürnberg für Mittelfranken Hauptmarkt 25-27 90403 Nürnberg</p>	<p>Telefon: +49 911 1335 424 Fax: +49 911 1335 488 E-Mail: melanie.kress@nuernberg.ihk.de Website: www.ihk-nuernberg.de</p>	<p>Mit über 130.000 Unternehmen ist die Industrie- und Handelskammer Nürnberg für Mittelfranken eine der größten IHKs in Deutschland.</p> <p>Für alle Fragen rund um das internationale Geschäft ist die IHK Nürnberg für Mittelfranken „Die erste Adresse“. Sie informiert und berät ihre Mitgliedsfirmen und hilft ausländischen Unternehmen bei der Geschäftspartnersuche oder der Unternehmensgründung. 440 mittelfränkische Unternehmen sind im Russlandgeschäft aktiv, 140 davon mit langfristigen Engagement. Die Wirtschaftsregion Nürnberg ist die Heimat von mehr als 60.000 Menschen, deren Muttersprache russisch ist, und für rund 450 russische Studierende ein attraktiver Hochschulstandort.</p> <p>Die IHK Nürnberg für Mittelfranken ist mit der Republik Tatarstan partnerschaftlich verbunden und an einer Vertiefung der Wirtschaftsbeziehungen mit den Wolgaregionen interessiert.</p>	<p>Торгово-промышленная палата Нюрнберга и Средней Франконии объединяет более 130 000 предприятий, являясь самой большой ТПП в Германии.</p> <p>ТПП Нюрнберга и Средней Франконии является первым контактным лицом по любым вопросам в области международного бизнеса. Палата предоставляет информацию и консультации входящим в нее фирмам и помогает зарубежным компаниям в поиске деловых партнеров или создании предприятий.</p> <p>440 предприятий из Средней Франконии ведут бизнес в России; 140 из них — с заключением долгосрочных сделок. Экономический регион Нюрнберг — родина более чем 60 000 человек, родным языком которых является русский, а также привлекательным местом учебы около 450 русских студентов.</p> <p>ТПП Нюрнберга и Средней Франконии имеет партнерские отношения с Республикой Татарстан и заинтересована в укреплении экономических связей в Поволжье.</p>
15	<p><b>Йорг Кюммель</b> Генеральный директор, соучредитель</p> <p><b>Jörg Kuemmel</b> Geschäftsführender Gesellschafter</p>	<p>Müller-BBM International GmbH Robert-Koch-Str.11 82152 Planegg</p>	<p>Telefon: +49 89 8560 20 Fax: +49 89 8560 2111 E-mail: kuem@mbbm.de Website: www.muellerbbm.de</p>	<p>Müller-BBM International GmbH ist eines der führenden deutschen Architektur- und Ingenieurbüros. Unsere Arbeitsgebiete in Russland umfassen die Architektur- und Akustikplanung für Kulturbauten.</p> <p>Mit über 300 Mitarbeitern und einer interdisziplinären Arbeitsweise erbringen wir für unsere Kunden maßgeschneiderte Lösungen.</p> <p>Wir besitzen mehr als 12 Jahre Erfahrung auf dem russischen Markt.</p> <p>Mehrere Kulturbauten, wie z.B. die Sanierung/Restaurierung des Bolshoj Theaters, Moskau, die Sanierung des Alexandrinskij und Kamenostrovskij Theaters, St. Petersburg wurden von uns geplant, momentan sind wir mit der Planung der Neubauten des Mariinsky II Theater und des Rimskij Korsakov Konservatoriums, St. Petersburg und des Perm Tchaikovsky Opera and Ballet Theaters beauftragt.</p>	<p>Müller-BBM International GmbH — одно из ведущих немецких проектно-конструкторских и инженерных бюро. В сферу нашей деятельности в России входят работы по архитектурному и акустическому проектированию зданий культурного назначения.</p> <p>Мы обеспечиваем индивидуальные решения силами более 300 сотрудников и с использованием межотраслевого метода производства.</p> <p>У нас уже есть 12-летний опыт работы на российском рынке.</p> <p>Нашей компанией были выполнены проектные работы для многочисленных зданий культурного назначения, таких как Большой театр в Москве (санирование и реставрация), Александринский и Каменноостровский театры в Санкт-Петербурге (санирование); в настоящее время поступили заказы на выполнение проектных работ для новых зданий второй сцены Мариинского театра и консерватории имени Н. А. Римского-Корсакова в Санкт-Петербурге, а также для Пермского театра оперы и балета им. П. И. Чайковского.</p>
16	<p><b>Штефан Лихтенштерн</b> Управляющий директор</p> <p><b>Stefan Lichtenstern</b> kaufmännische Leitung</p>	<p>Altmann Automotive GmbH Werner-von-Siemens-Str. 6 86551 Aichach</p>	<p>Telefon: +49 8251 8199812 Fax: +49 8251 8199810 Email: stefan.lichtenstern@a-automotive.de Website: www.a-automotive.de</p>	<p>Kernkompetenz der Altmann Automotive GmbH ist die Herstellung und Integration von Sonderschutzelementen für Fahrzeuge aller Art. Als Beispiele: Porsche, Mercedes und Toyota.</p> <p>Unsere Mitarbeiter sind hoch qualifizierte Experten mit mehr als 20 Jahren praktischer Erfahrung rund um den Fahrzeugschutz. In unserer eigenen Entwicklungsabteilung wird mit modernsten CAD-Systemen gearbeitet. Unser Know-how macht es möglich, die Serienoptik der Fahrzeuge weitgehend zu erhalten. Unsere Geschäftsphilosophie: Diskretion, Zuverlässigkeit, Innovationsbereitschaft und Kundenzufriedenheit.</p> <p>Ziele/Vorhaben in Russland: Suche nach Kooperationspartnern vor Ort. Aufbau von Geschäftsbeziehungen zu Geschäfts- und Privatkunden, Behörden und Institutionen wie Polizei und Militär.</p>	<p>Основной сферой деятельности Altmann Automotive GmbH является изготовление и компоновка особых защитных элементов для всех видов транспортных средств, в том числе для автомобилей Porsche, Mercedes и Toyota. Наши сотрудники — высококвалифицированные специалисты с более чем 20-летним практическим опытом работы во всех областях защиты транспортных средств. Наш отдел разработки использует новейшие системы САПР. Наши уникальные технологии позволяют сохранять стандартный внешний вид транспортных средств. Наша корпоративная философия: незаметность, надежность, стремление к инновациям и удовлетворенность клиентов.</p> <p>Цели/проект: Поиск партнеров для сотрудничества в России. Построение деловых отношений с компаниями и частными клиентами, органами власти и такими органами, как полиция и армия.</p>



Поездка предпринимателей в Казань, Ульяновск и Самару  
Список участников в Ульяновске



17	<p>Соня <b>Микляй</b> Референт экономических делегаций</p> <p>Sonja <b>Miekley</b> Referentin Wirtschaftsdelegationen</p>	<p>Bayern International - Баварское общество содействия международным экономическим связям</p> <p>Bayern International - Bayerische Gesellschaft für Internationale Wirtschaftsbeziehungen mbH Landsberger Str. 300 80687 München</p>	<p>Telefon: +49 89 6605 66 203 Fax: +49 89 6605 66 150 E-Mail: smiekley@bayern-international.de Website: www.bayern-international.de</p>	<p>Bayern International hat sich die Exportförderung bayerischer kleiner und mittlerer Unternehmen zum Ziel gesetzt. Zudem unterstützt Bayern International, 1995 vom Freistaat Bayern gegründet, das bayerische Standortmarketing. Mit verschiedenen Programmen hilft Bayern International dem Mittelstand beim Einstieg in neue Märkte weltweit:</p> <p>Mit dem Messeprogramm können sich bayerische Unternehmen finanziell gefördert und organisatorisch unterstützt auf Auslandsmessen präsentieren. Die Delegationsreisen unter politischer Leitung des Bayerischen Staatsministeriums für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie sowie branchenfokussierte Unternehmerreisen helfen beim Markteintritt. Unser int. Weiterbildungsprogramm bringt ausländische Entscheider mit bayerischen Firmen zusammen.</p> <p>Bayern International kooperiert bei seinen Veranstaltungen eng mit dem Bayerischen Wirtschaftsministerium sowie den Organisationen der Wirtschaft in Bayern und weltweit.</p>	<p>Цель Bayern International — содействие малым и средним предприятиям Баварии в экспорте. Кроме того, компания Bayern International, основанная Баварией в 1995 г., осуществляет маркетинг размещения производства... С помощью различных программ Bayern International помогает малому и среднему бизнесу завоевывать новые рынки по всему миру.</p> <p>Благодаря программе выставок баварские компании могут получить финансовую и организационную поддержку при участии в международных выставках. Поездки делегаций под руководством Министерства экономики, инфраструктуры, транспорта и технологий земли Бавария, а также поездки предпринимателей в рамках определенных отраслей помогают занимать новые позиции на рынках. Наша международная программа повышения квалификации знакомит иностранных руководителей с баварскими компаниями.</p> <p>Bayern International тесно сотрудничает с Министерством экономики Баварии, экономическими организациями в Баварии и по всему миру.</p>
18	<p>Александр <b>Мюллер</b> Генеральный директор</p> <p>Alexander <b>Müller</b> Geschäftsführer</p>	<p>RUAG Aerospace Services GmbH Claude-Dornier-Straße 1 82234 Weßling</p>	<p>Telefon: +49 8153 302011 Fax: +49 8153 302022 E-Mail: alexander.mueller@ruag.com Website: www.ruag.com</p>	<p>RUAG Aerospace Services ist als Instandhaltungs-, Herstellungs- und Entwicklungsbetrieb zugelassen/zertifiziert. Das Leistungsportfolio umfasst Flugzeug-Instandhaltung, Überholung, Ausrüstung, Lackierung, Refurbishment, Entwicklung und Einrüstung von Avionik-Modernisierungsprogrammen, Spezial- und Sonderausstattungen sowie Lebensverlängerungsprogrammen.</p> <p>Ziele/Vorhaben: RUAG Aerospace Services GmbH beabsichtigt die Do 228 New Generation im Laufe des Jahres 2013 für den Bereich Russland zuzulassen und nachfolgend Flugzeuge aus dem Bayerischen Standort Oberpfaffenhofen für den kommerziellen Transport von Passagieren zu verkaufen.</p>	<p>RUAG Aerospace Services — сертифицированное предприятие по ремонту, изготовлению и проектированию. Предоставляемые компанией услуги включают техническое обслуживание самолетов, ремонт, оснащение, окраску, реставрацию, разработку и реализацию программ модернизации авиационной электроники, специальное и индивидуальное оснащение, а также программы продления срока службы.</p> <p>Цели/проект: RUAG Aerospace Services GmbH намеревается внедрить использование самолетов Do 228 New Generation в России в течение 2013 года, а также осуществлять продажу самолетов из своего месторасположения в Оберпфaffenхофене (Бавария) для коммерческой перевозки пассажиров.</p>
19	<p>Владимир <b>Осипов</b> менеджер по проектам</p> <p>Wladimir <b>Ossipow</b> Projektmanager</p>	<p>Представительство земли Бавария в Российской Федерации 119017 Москва, 1-й Казачий пер., д. 7</p> <p>Repräsentanz des Freistaats Bayern in der Russischen Föderation 1. Kasatschi per., 7 119017 Moskau</p>	<p>Telefon: +7 495 234 4986 Fax: +7 495 234 4988 E-Mail: info@bayern.ru Website: www.bayern.ru</p>	<p>Die Repräsentanz des Freistaates Bayern in Russland unterstützt Geschäftsleute aus Bayern und Russland bei der Herstellung von Kontakten und der Umsetzung von gemeinsamen Projekten.</p> <p>Die Repräsentanz ist die erste Adresse in Russland, der erste Ansprechpartner vor Ort, der bayerischen Intereäsenten, die russlandbezogene Informationen und Unterstützung brauchen, zur Verfügung steht. Wir beraten unentgeltlich bayerische Firmen, geben Auskünfte zur aktuellen wirtschaftlichen Lage, unterstützen sie bei Kontakten zu russischen Behörden und Verbänden sowie bei der Anbahnung von Geschäftsverbindungen, stellen Firmenadressen potentieller russischer Kunden, Hersteller und Lieferanten bereit.</p> <p>Aktiv unterstützen wir die Tätigkeit der Ansiedlungsagentur Invest in Bavaria (Marketing für Bayern) und Bayern International GmbH (Auslandsmessen, Unternehmerreisen) in Russland.</p>	<p>Представительство Баварии в Российской Федерации оказывает помощь баварскому и российскому бизнес-сообществам в налаживании контактов и сотрудничества.</p> <p>Представительство – первая инстанция в России, куда могут обратиться баварские компании, проявляющие интерес к освоению российского рынка и поиску партнеров. Мы информируем об условиях ведения бизнеса в России, рассылаем коммерческие запросы и другие предложения из Баварии.</p> <p>Российские компании получают у нас информацию об экономике Баварии, государственных и общественных организациях, производителях и поставщиках продукции, направляют нам свои предложения о сотрудничестве. Представительство активно взаимодействует с агентством Invest in Bavaria, работая с потенциальными российскими инвесторами.</p>



Поездка предпринимателей в Казань, Ульяновск и Самару  
Список участников в Ульяновске



20	<p>Карл-Хайнц <b>Ройтер</b> Генеральный директор</p> <p>Karl-Heinz <b>Reuter</b> Geschäftsführer</p>	<p>REUTER TECHNOLOGIE GmbH Röntgenstrasse 1 63755 Alzenau</p>	<p>Telefon: +49 6023 5044 32 Fax: +49 6023 5044 49 E-Mail: kh.reuter@reuter-technologie.de Website: www.reuter-technologie.de</p>	<p>Firmenprofil Die REUTER TECHNOLOGIE hat sich als Fertigungs-, Dienstleistungs- und Entwicklungspartner auf Aufgabenstellungen rund um verfahrenstechnische Prozesse spezialisiert. Mit unseren Leistungen beliefern wir z.B. Kunden aus der Dünnschicht-, Elektro- und Lasertechnik, sowie Forschung und Entwicklung, insbesondere der Fusions- und Beschleunigertechnologie. Unsere Kernkompetenzen sind dabei: - Das Verbinden unterschiedlichster Materialien durch Laserschweißen und Vakuumlöten - Die Montage unter Reinraumbedingungen Beides in UltraHochVakuum Qualität. Als Komplettlöser bieten wir Ihnen optimale Lösungen, die auf Ihre Anforderungen zugeschnitten sind: Von der Konstruktion und Entwicklung über präzise Fertigung, qualitativ hochwertige Fügetechnologien bis zur Montage und Prüfung – alles aus einer Hand!</p> <p>Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Russland Informationsgewinnung vor Ort mittels Firmenbesuche und persönliche Gespräche; Aufbau von Kooperationen im Bereich Entwicklung / Lieferung von Ultrahochvakuum-Systemen für Industrie u. Forschung. Sowohl Verkauf wie auch durch Einkauf von Lieferungen u. Leistungen.</p>	<p>Мы разрабатываем и изготавливаем вакуумные системы и компоненты для технологических процессов. Они находят применение в технике тонких пленок, полупроводниковой и лазерной технике, а также в исследованиях и разработках в области термоядерных технологий и технологий ускорения. Особенно большой опыт работы мы имеем в области сверхвысоковакуумной техники и вакуумных соединений, например вакуумной пайки и лазерной сварки различных комбинаций материалов.</p> <p>Цели/проект: получение информации на месте посредством деловых визитов и личных бесед; установление партнерских отношений в области разработки и поставки сверхвысоковакуумных систем для промышленности и исследований; продажа и приобретение товаров и услуг.</p>
21	<p>Сергей <b>Руш</b> Генеральный директор</p> <p>Sergey <b>Rush</b> Geschäftsführer</p>	<p>SR Systematics Group GmbH Rindermarkt 6 80331 München</p>	<p>Telefon: +49 89 2601 8067 Fax: +49 89 2601 8124 E-Mail: info@systematics-group.de Website: www.systematics-group.de</p>	<p>SR Systematics Group GmbH wurde 2002 gegründet, um als Unternehmungsberatung russische und deutsche Märkte eng miteinander zu verknüpfen. Seit 2010 ist das Unternehmen ein Mitglied von Interstate Association TITAN. Mittlerweile begleiten und führen wir zahlreiche Investitions- und Handelsprojekte in Russland und in den ehemaligen GUS-Ländern durch, selbständig, als auch zusammen mit Partnern aus Europa und den USA. Wir realisieren das Projekt bezüglich der Bildung von Outsourcing-Zentren der Wärmebehandlung für industrielle Unternehmen. Wir entwickeln und realisieren Projekte zur Rekonstruktion, Modernisierung sowie zur komplexen Ausrüstung der Unternehmen (der Luftfahrt-, Motorenbau-, Energie- und Autoindustrie) mit Haupt- und Nebenanlagen für Vakuummetallurgie und Wärmebehandlung.</p> <p>Ziele / Vorhaben in Russland Kunden zu finden, die an qualitativen professionellen Dienstleistungen im Bereich der modernen Wärmebehandlung interessiert sind. Zielgruppen zu erreichen, die sich in Bereichen der Nutzung der Vakuumanlagen und –technologien spezialisieren, welche unter anderem in der Luft- und Raumfahrt-, Motorenbau-, Energie- und Autoindustrie sehr gefragt sind.</p>	<p>SR Systematics Group GmbH налаживает связи между российским и немецким рынками в качестве консалтинговой компании для предприятий и члена Межгосударственной ассоциации «Титан». Мы сопровождаем инвестиционные и торговые проекты в России и странах СНГ, частично при поддержке партнеров из Европы и США. В настоящее время мы создаем центры аутсорсинга в области термической обработки. Другая важная задача — проекты по модернизации и оснащению предприятий авиационной промышленности, двигателестроения и энергетической промышленности, а также вакуумной металлургии.</p> <p>Цели/проект: Мы ищем целевые группы, специализирующиеся на использовании вакуумных установок и технологий. Мы также заинтересованы в поиске клиентов, которым необходимы качественные услуги в сфере современной термической обработки.</p>
22	<p>Норберт <b>Шольц</b> Директор по сбыту и технике</p> <p>Norbert <b>Scholz</b> Geschäftsführer Vertrieb und Technik</p>	<p>Baumüller Nürnberg GmbH Ostendstrasse 80-90 90482 Nürnberg</p>	<p>Telefon: +49 911 5432 350 Fax: +49 911 5432 469 E-Mail: n.scholz@baumueller.de Website: www.bamueller.de</p>	<p>Die Baumüller Unternehmensgruppe aus Nürnberg ist ein führender Anbieter innovativer elektr. Automatisierungs- u. Antriebssysteme. Weltweit planen, entwickeln, fertigen, montieren wir durchgängige u. effiziente Systemlösungen für fast alle Branchen des Maschinenbaus. Das Produkt- u. Dienstleistungsspektrum umfasst den gesamten Zyklus von Maschinen u. Anlagen: Bedienoberflächen, Motion Control-Software, Softwaremodule, Steuerungen, Umrichter u. Elektromotoren für Automatisierungslösungen.</p> <p>Ziele / Vorhaben in Russland Im Rahmen unserer strategischen Ausrichtung sollen mittelfristig zusätzliche Export-Märkte erschlossen werden. Im besonderen Fokus steht dabei der Markt Russland.</p>	<p>Группа компаний Baumüller из Нюрнберга является ведущим поставщиком инновационных электронных систем автоматизации и систем пуска. Мы осуществляем проектирование, разработку, изготовление и установку универсальных и эффективных комплексных решений для различных отраслей машиностроения по всему миру. Спектр наших изделий и услуг охватывает полный комплекс машин и установок: пользовательские интерфейсы, ПО для управления перемещениями, модули ПО, системы управления, преобразователи частоты и электродвигатели для решений по автоматизации.</p> <p>Цели/проект: В рамках нашей стратегии в среднесрочной перспективе необходимо открыть новые рынки экспорта. Особое внимание следует уделить российскому рынку.</p>



Поездка предпринимателей в Казань, Ульяновск и Самару  
Список участников в Ульяновске



23	<p>Альфред <b>Штрассмайер</b> Генеральный директор</p> <p>Альфред <b>Straßmeier</b> Geschäftsführer</p>	<p>Sommer Anlagentechnik GmbH Benzstrasse 1 84051 Althiem</p>	<p>Telefon: +49 8703 989127 Fax: +49 8703 989125 E-Mail: strassmeier.a@sommer-landshut.de Website: www.sommer-landshut.de</p>	<p>Produktionstechnik und Automatisierungssysteme für Betonfertigteilwerke Das SOMMER - Herstellungsprogramm umfasst folgende Produktgruppen zur Produktion von Decken-, Wandelementen und Sonderbauteilen: Stationäre Bahnenproduktion, Palettenumlaufanlagen mit Robotertechnik für Schal- und Isolierungsaufgaben; Transport- und Handlingssysteme, Schalungen für Sonderbauteile, Garagen-/Raumzellenschalungen, Schalungen für Skelettbauweise, Stützen-/Binder-/ TT-Schalungen.</p> <p>Ziele / Vorhaben in Russland Vorstellung Produktionsprogramm Kontaktaufnahme zu Bau- und Entwicklungsministerien, Regierungsstellen, Betonfertigteilwerken, Bau-Instituten und Genehmigungsstellen Suche von Kooperationspartnern für Fertigung und Service</p>	<p>Производственная техника и системы автоматизации для производства сборных железобетонных изделий Производственная программа SOMMER включает следующие группы продукции для производства элементов крыш, стен и специальных строительных элементов: стационарное производство на стандовых линиях, конвейерные линии с циркуляцией поддонов с опалубочными роботами и роботами для прокладки изоляции; транспортно-погрузочные системы; опалубка для специальных строительных элементов, гаражей и объемных элементов; опалубка для каркасных конструкций, опор, балок и технических деталей.</p> <p>Цели/проект: - Презентация нашей производственной программы - Налаживание контактов с Министерством строительства и развития, правительственными учреждениями, предприятиями по производству сборных железобетонных изделий, строительными институтами и лицензирующими органами - Поиск партнеров по производству и обслуживанию</p>
24	<p>Райнер <b>Тома</b> Генеральный директор</p> <p>Rainer <b>Thoma</b> Geschäftsführer</p>	<p>MKV GmbH Industriestr. 7 90584 Allersberg</p>	<p>Telefon: +49 9176 98110 Fax: +49 9176 98110 E-Mail: r.thoma@mkv-gmbh.de Website: www.mkv-gmbh.de</p>	<p>Entwicklung, Herstellung und Wartung von Galvanoanlagen und von Anlagen zur Behandlung luftfahrttechnischer Bauteile. Verarbeitung von Edelstahl, Titan und Kunststoffen für die Herstellung von Behältern, Rohrleitungssystemen und galvanotechnischem Zubehör. -Zertifiziert nach DIN ISO 9001:2008, WHG, GOST-R (Russland)</p> <p>Ziele / Vorhaben in Russland Ausbau der Vertriebsaktivitäten in Russland durch Neukundengewinnung in verschiedenen Branchen, wie beispielsweise Luft- und Raumfahrt, Medizintechnik und Oberflächentechnik.</p>	<p>Разработка, изготовление и техническое обслуживание гальванического оборудования и оборудования для обслуживания и обработки конструктивных элементов авиационной техники. Обработка специальной высококачественной стали, титана и пластмасс для изготовления емкостей, трубопроводных систем и гальванотехнической оснастки. Сертификация в соответствии со стандартами DIN ISO 9001:2008, WHG, ГОСТ-Р (Россия).</p> <p>Цели/проект: Расширение сбытовой деятельности в России путем привлечения новых заказчиков в различных отраслях, таких как авиация и космонавтика, медицинская техника и техника для обработки поверхностей.</p>
25	<p>Александр фон <b>Эрдманнсдорфф</b> Вице-президент</p> <p>Alexander von <b>Erdmannsdorff</b> Vice President</p>	<p>RUAG Aerospace Services GmbH Leipziger Platz 14 10117 Berlin</p>	<p>Telefon: +49 30 2061 688 10 Fax: +49 30 2061 688 12 E-Mail: alexander.vonerdmannsdorff@ruag.com Website: www.ruag.com</p>	<p>RUAG Aerospace Services ist als Instandhaltungs-, Herstellungs- und Entwicklungsbetrieb zugelassen/zertifiziert. Das Leistungsportfolio umfasst Flugzeug-Instandhaltung, Überholung, Ausrüstung, Lackierung, Refurbishment, Entwicklung und Einrüstung von Avionik-Modernisierungsprogrammen, Spezial- und Sonderausstattungen sowie Lebensverlängerungsprogrammen.</p> <p>Ziele/Vorhaben: RUAG Aerospace Services GmbH beabsichtigt die Do 228 New Generation im Laufe des Jahres 2013 für den Bereich Russland zuzulassen und nachfolgend Flugzeuge aus dem Bayerischen Standort Oberpfaffenhofen für den kommerziellen Transport von Passagieren zu verkaufen.</p>	<p>RUAG Aerospace Services — сертифицированное предприятие по ремонту, изготовлению и проектированию. Предоставляемые компанией услуги включают техническое обслуживание самолетов, ремонт, оснащение, окраску, реставрацию, разработку и реализацию программ модернизации авиационной электроники, специальное и индивидуальное оснащение, а также программы продления срока службы.</p> <p>Цели/проект: RUAG Aerospace Services GmbH намеревается внедрить использование самолетов Do 228 New Generation в России в течение 2013 года, а также осуществлять продажу самолетов из своего месторасположения в Оберпфaffenхофене (Бавария) для коммерческой перевозки пассажиров.</p>





Поездка предпринимателей в Казань, Ульяновск и Самару  
Список участников в Ульяновске



26	<p>Антония <b>Цирер</b> Эксперт по России и странам СНГ</p> <p>Antonia <b>Zierer</b> Regierungsrätin Länderreferentin Russland und GUS</p>	<p>Министерство экономики, инфраструктуры, транспорта и технологий Баварии</p> <p>Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie Prinzregentenstr. 28 80538 München</p>	<p>Telefon: +49 89 2162 2530 Fax: +49 89 2162 3530 E-Mail: antonia.zierer@stmwivt.bayern.de Website: www.stmwivt.bayern.de</p>	<p>Das Bayerische Wirtschaftsministerium betreibt eine aktive Außenwirtschaftspolitik. Ziel ist es, die Unternehmen dabei zu unterstützen, im Auslandsgeschäft Fuß zu fassen, erreichte Erfolge zu sichern und vorhandene Potenziale besser zu nutzen. Mit einem speziell auf die Bedürfnisse des Mittelstandes ausgerichteten Förderinstrumentarium unterstützen wir gemeinsam mit Kammern, Verbänden und Bayern International die in Bayern ansässigen Unternehmen bei Erkundung und Erschließung neuer Märkte im Ausland.</p> <p>Unsere Hauptaufgaben sind:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Förderung der außenwirtschaftlichen Beziehungen der bayerischen Wirtschaft mit den mittel- und osteuropäischen Staaten (MOE), der Russischen Föderation sowie den Nachfolgestaaten der Sowjetunion (GUS)</li><li>- Erkundung und Erschließung neuer Wachstumsmärkte für die bayerische Wirtschaft</li><li>- Betreuung des außenwirtschaftlichen Förderinstrumentariums: Delegationsreisen und -besuche, Messebeteiligungen, Bayerische Auslandsrepräsentanzen, Aus- und Weiterbildung von Führungskräften</li></ul>	<p>Министерство экономики Баварии проводит активную внешнеэкономическую политику. Ее цель — поддержка компаний при выходе на международный рынок, закрепление достигнутых успехов и максимальное использование имеющегося потенциала. Используя инструменты поддержки, ориентированные на потребности малого и среднего бизнеса, мы совместно с палатами, союзами и организацией Bayern International поддерживаем баварские компании в исследовании и освоении новых рынков за рубежом.</p> <p>Наши основные задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Поддержка внешнеэкономических связей между Баварией и государствами Центральной и Восточной Европы (ЦВЕ), Российской Федерацией и государствами, входившими в состав СССР (СНГ).</li><li>- Исследование и освоение новых перспективных для баварской экономики рынков.</li><li>- Обеспечение средств поддержки внешнеэкономических связей: деловые поездки и визиты делегаций, участие в выставках, баварские представительства за рубежом, обучение и повышение квалификации руководящих работников.</li></ul>
----	--	---	--	--	---